

## השפה הארמית

"בתחלת ניתנה תורה לישראל בכתב עברי ולשון הקודש  
חזרה וניתנה להם בימי עזרא בכתב אשורי ולשון ארמי"  
(סנהדרין כ"א : כ"ב.)

וכבר היה אברהם מדבר בארמית לאור כשדים שהארמית היא לשון כשדים,  
והיתה לו העברית לשון מיוחדת לשון הקודש והארמית לשון חול,  
לכן נשא אותה ישמعال אל הערב,  
והיו אלו שלוש לשונות משותפות מתדמות;  
הארמית והערבית והעברית.

(ספר הכווזרי מאמר ב' אות ס"ח)

שניים מקרא ואחד תרגום –  
חויה על כל יהודי לקרוא בכל שבוע את פרשת השבוע.  
מצויה לקרוא כל פסוק במקרא פעמיים  
ואחר כך את תרגומו לאրמית (תרגום אונקלוס).  
(שולחן ערוך סימן רפ"ה)

מה אנו למדים מהקטעים על השפה הארמית?

**ארם** – אומה שכנה בגבולות הצפוני של ארץ ישראל, על שם **ארם** בן שם.  
"בני שם עילם ואשור וארפאכשד **ארם**" (בראשית פרק י' פסוק כ"ב)

ויבא אלקים אל לבן הארמי בחלם הלילה... (בראשית פרק ל"א פסוק כ"ד)

1. מהו הכוינוי של לבן על פי הפסוק? \_\_\_\_\_
2. מהי המשמעות של כינוי זה? \_\_\_\_\_
3. באיזו לשון דיבר לבן על פי כינויו זה? \_\_\_\_\_
4. הוכחו את תשובתכם על פי הפסוק - "ויקרא לו לבן יגֶר שְׁהִדּוֹתָא וַיַּעֲקֹב קָרָא ... גָּלְעָד" (בראשית ל"א מ"ז)  
\_\_\_\_\_
5. "ויעקב קרא לו גלעד" – פירוש הספרנו: "שלא שינה את לשונו".
  - א. מי לא שינה את לשונו? \_\_\_\_\_
  - ב. באיזו לשון דיבר? \_\_\_\_\_
  - ג. מדוע הקפיד לדבר בלשון זו? \_\_\_\_\_
  - ד. מה אנו למדים מפירוש הספרנו על לשון זו? \_\_\_\_\_

6. "בזכות די דברים נגלו אבותינו מצרים. בזכות שלא שינו את שם ואת לשונם ושיהיו גורמים מעריות ולא היה בהם דלטורין (לשון הרע ומלשינים)".  
הסבירו את הקשר בין המדרש לשאלת 5.  
\_\_\_\_\_